

# BURGENLÄNDISCHES VOLKSLIEDARCHIV

Órt:

Unterwart

Überlieferer:

Liszt Albinia

50 Jahre alt

(1859)

Aufzeichner und Einsender:

Gust Jolly

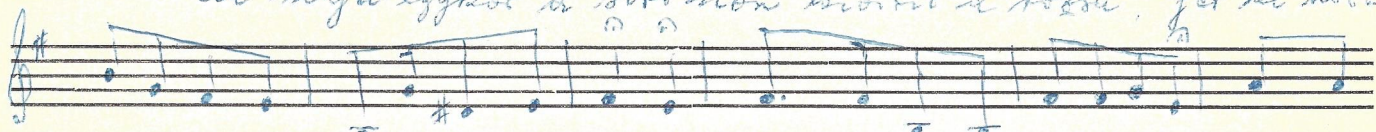
Aberwart

Ha majd egyszer...

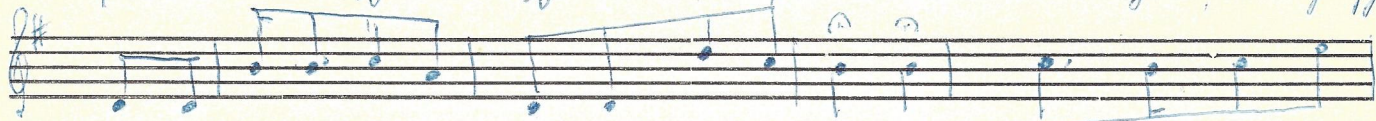
131/30



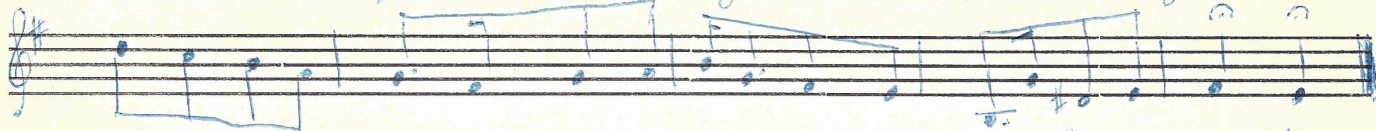
1. Ha majd egyszer a síromon kivirul a róza, jér bei hozzám



piaci sívem egyetlen egy szóra, tépd le róza a sír virágot, mondj egy



csendes imádságot, hiszen megérdemlem, tud meg ha a



rózsát tépd, sívem szakasztotta néked, kicsi kicsi szentem.

2. De ha majd egyszer a te síved máshoz hív majd téged,  
akkor arda sír virágot ottan le ne tépd, ne is mond-  
jál imádságot, mert a szavad mint egy átok, meg-  
bolygatnál engem, menj csak szor szor szor, hisz  
az engem úgy sem lehet, kicsi kicsi szentem.

1. Wenn einmal über meinem Grab die Rose blüht, dem Komme heraus  
on mir mein blaues Herz auf ein Wort. Pflücke diese Liebesblume  
und sage ein stilles Gebet, denn ihr verdienest; wisse, dass  
diese Rose mein Herz dir überreichte, meine kleine Heilige.

2. Aber wenn einmal dein Herz einem anderen gehört, reiß bitte  
diese Liebesblume nicht ab und sage auch kein Gebet, weil  
mit dein Wort wie ein Fluch träufel - geh nur hin zu dem, den  
du liebst, wir können du sowieso nicht gehören, meine kleine  
Heilige.